

## 1.2 香港紅十字會的三級應變系統

### HKRC's 3-Level Response System

	定義 Definition
<b>戒備應變級別</b> <b>Alert Response Level</b>	(a) 香港 <u>境外證實爆發</u> 高致病性流感時；或 <u>境內證實出現</u> 高致病性流感時；(b) 香港 <u>境外證實出現人類感染</u> 高致病性流感個案，則啟動戒備應變計劃。 Activated when there is (a) confirmation of highly pathogenic influenza <b>outbreaks outside HK</b> ; or confirmation of <b>cases in HK</b> ; (b) confirmation of <b>human case(s) outside HK</b> .
<b>嚴重應變級別</b> <b>Serious Response Level</b>	(a) 香港 <u>境內證實爆發</u> 已知會影響人類健康的病毒所引起的高致病性流感時 (b) 香港 <u>境內證實出現人類感染</u> 高致病性流感個案，但無證據容易人傳人。 Activated when there is (a) <b>confirmation of outbreak in HK</b> due to a strain which is known to be highly pathogenic on human health (b) <b>confirmation of human case(s) in HK</b> but without evidence of human-to-human transmission.
<b>緊急應變級別</b> <b>Emergency Response Level</b>	(a) 有證據確定境外或境內 <u>出現容易人傳人</u> (b) <u>世衛宣告流感大流行</u> 。 Activated when there is (a) <b>confirmation of efficient human-to-human transmission</b> occurring overseas or in HK (b) <b>declaration of pandemic comes from WHO</b> .
	香港紅十字會的緊急應變級別可細分為「緊急應變級別 I」(E1) 及「緊急應變級別 II」(E2) There are 2 response levels under the HKRC's Emergency Response Level: <b>“Emergency Response Level 1” (E1) and Emergency Response Level 2 (E2)</b> .
	在「緊急應變級別」下的操作原則，除辦公室運作、緊急服務，以及有完備防感染措施之防疫活動可繼續運作外，所有活動及服務應予取消或停止。 In principle, under the Emergency Response Level, only office operation, emergency services and activities for the purpose of infection control under proper precautionary measures will be maintained. All other activities and services will be cancelled or suspended.
	然而，在處於「緊急應變級別 I」(E1) 時，若主要參加者並非高感染風險人士**或並非在高感染風險的環境**下進行，部門主管可在作出合理預防感染措施的條件下，因應個別服務及活動的情況決定是否繼續進行。但在「緊急應變級別 II」(E2)時，則一切服務及活動均應貫徹執行上述操作原則。 Nevertheless, under <b>“Emergency Response Level 1” (E1)</b> , if the majority of participants do not belong to high infection risk group ** or if the activity is not implemented under a high infectious environment**, department heads could have the discretion on whether to proceed on a service or activity, with proper precautionary measures in place. Under <b>Emergency Response Level 2 (E2)</b> , however, all services and activities will follow the principle aforesaid.

\*\*「高感染風險人士」—就人類豬型流感的情況而言，指容易因感染流感而出現併發症的高危人士，包括懷孕婦女、六歲以下兒童、六十五歲或以上人士、長期病患者及免疫能力因疾病或服藥而受損的人士（包括服務對象及提供服務的人士）。有關定義會不時因應相關病毒及當時狀況而作出調整。

*“high infection risk group” – for Human Swine Flu it refers to persons at risk of influenza related complications, who includes Pregnant ladies, Children aged less than 6 years, Adults aged 65 years or above, Persons with chronic illnesses, Persons with weakened immunity from diseases or drugs (service recipients and service providers alike). The definition will be adjusted from time to time, subject to the virus in concern and the concurrent situation..*

「高感染風險的環境」— 大型活動、參與者之間有緊密接觸、密閉空間

*“high infectious environment” – mass programme, participants having close contacts, enclosed environment, etc.*

## 1.4 保險

本會一向有為職員及義工購買以下保險：

- 勞工保險 — 適用於所有香港僱員，保險範圍包括因執行本會職務而患上與工作有關的疾病；
- 個人意外保險 — 適用於所有義工，保險範圍涵蓋因參與本會服務期間而引致身體意外損傷，但疾病—包括因傳染而引致的疾病—卻並不視為「身體意外損傷」；
- 旅遊保險 — 適用於所有參與香港境外紅十字會活動的受保職員及義工，一般包括外遊期間因發生意外及疾病所引致的醫療費用。

香港紅十字會的章程亦列明，任何本會成員，在參與認可職務時所引致的損失，本會均會承擔責任。

無論受保險保障與否，香港紅十字會委派職員及義工參與有較高風險的服務及活動時，均應遵守下列三項原則：

- a) 讓職員及義工明確了解風險的程度；
- b) 在合理和能力範圍內，會方應提供所需的安全措施和裝備，包括提供相關的訓練及行動指引；
- c) 職員及義工有權在任何時間退出該服務或活動，會方會尊重其意願。

更新日期: 2009 年 7 月 24 日